

# Recursos didácticos contextualizados. La experiencia de los pueblos Colla, Diaguita y Lickanantay

Proyecto N° 113962: “Diseño e implementación de una estrategia regional de trabajo en redes de educadores tradicionales y profesores EIB para elaborar recursos didácticos complementarios en EIB, pueblos Colla, Diaguita y Lickanantay”. PNUD y MINEDUC. 2021-2022.

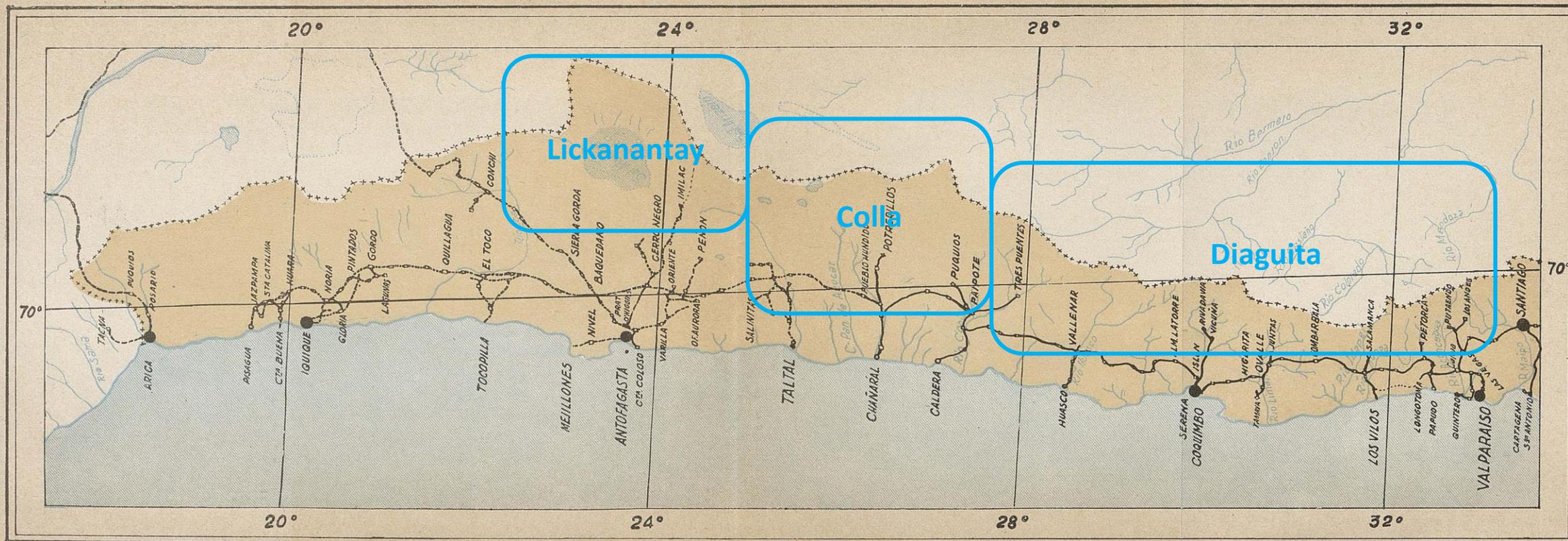
Javier Mercado Guerra  
Escuela de Educación  
Universidad Católica del Norte

11 de agosto de 2022

# Temario

1. El territorio colla, diaguita y lickanantay
2. Algunas características culturales y lingüísticas
3. Recursos didácticos: convencionales y no convencionales
4. Recursos didácticos collas, diaguitas y lickanantay
5. Consideraciones sobre la pertinencia cultural en los recursos didácticos.
6. Proceso de elaboración de tres unidades didácticas
7. Trabajo en red de educadores y educadoras tradicionales colla, diaguita y lickanantay.

# 1. El territorio colla, diaguita y lickanantay



## 2. Algunas características culturales y lingüísticas

### **Pueblo Lickanantay**

- Pueblo relacionado cultural e históricamente con los procesos andinos.
- Conserva una práctica cultural tradicional (“costumbres”), identificadas como propias.
- La lengua kunsa es considerada “dominada” (UNESCO, 2019); está presente en toponimia, fitonimia y zoonimia, alimentación, saludos, prácticas rituales, pero no en la comunicación funcional cotidiana.

### **Pueblo Colla**

- Pueblo relacionado cultural e históricamente con los procesos andinos.
- Presencia mayoritaria en zonas urbanas y precordilleranas desde Tierra Amarilla al norte (Región de Atacama).
- No cuentan con lengua originaria vigente.
- Se discute la posibilidad de recuperar el quechua.

### **Pueblo Diaguita**

- Pueblo asociados a los valles transversales desde el Huasco al Choapa (o Aconcagua).
- Presencia urbana y sectores rurales, usualmente asociados a población campesina del Norte Chico.
- No cuentan con lengua originaria vigente de uso funcional.
- Se discuten opciones entre el kakán, el pasihua o el quechua.

# 3. Recursos didácticos: convencionales y no convencionales

## ¿Qué entenderemos por didáctica?

- Se trata de un concepto de la pedagogía “occidental” que delimita el estudio sobre los métodos de enseñanza.
- Desde un enfoque pedagógico constructivista, la didáctica debe potenciar los aprendizajes significativos a partir de conocimientos situados en la experiencia previa de los y las estudiantes (Granados y Pagés, 2011).

## ¿Qué entenderemos por recurso didáctico?

“todo material (de existencia natural o elaborado) que al entrar en contacto con el educando actúa como mediador del aprendizaje, provocando en el estudiante un cúmulo de sensaciones visuales, auditivas, táctiles, gustativas y olfativas [...] permitiendo la adquisición de conocimientos, el desarrollo de habilidades y destrezas y practicar actitudes y valores” (MINEDUC, 2021, p. 12).

## Recursos didácticos “convencionales”

Materiales que se utilizan en la práctica docente como mediadores del aprendizaje, y que han sido contruidos de manera estructurada, secuenciada y sobre la base de objetivos de aprendizaje predefinidos.

## Recursos didácticos “no convencionales”

Materiales “que emergen de contextos, espacios, territorios específicos, son aquellos aspectos propios que desde la práctica sociocultural hacen uso las personas, familias, comunidad para transmitir sus conocimientos y vivencias” ((MINEDUC, 2021, p. 12).

### 3. Recursos didácticos: convencionales y no convencionales

**Pedagogía y Educación  
Indígena**

v/s

**Pedagogía y Educación  
Formal (Escolar)**

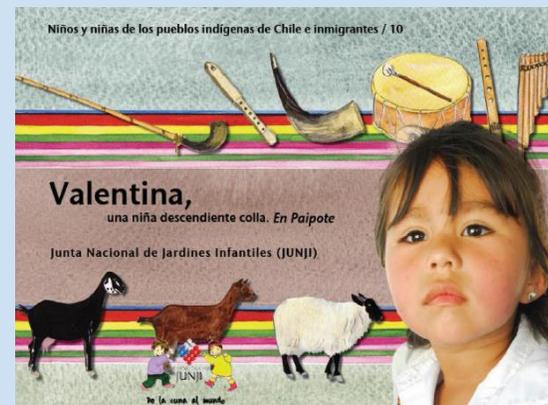
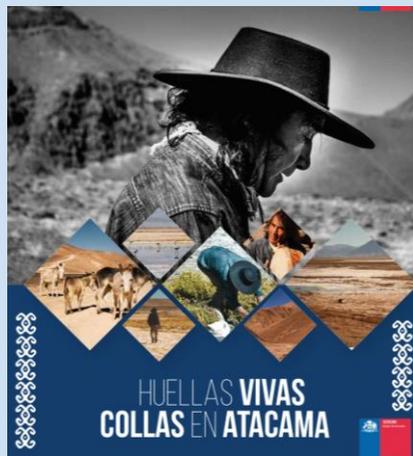
#### **Alcances para un debate necesario:**

- Todas las culturas desarrollan formas de **transmisión cultural** por medio de mecanismos de discontinuidad o ruptura (ritos de paso, iniciaciones, etc.) entre las etapas de la niñez o la adolescencia y el mundo adulto (Spindler, 2007 [1987]).
- La educación formal (escolar) introduce por norma general una profundización de la **discontinuidad cultural** (Spindler, 2007).
- La educación “indígena” (no formal o informal) no debe ser asimilada a la mera transmisión de conocimientos. Aquello es contrario al **enfoque constructivista** de la educación.
- La educación (sea formal, informal o no formal) debe consistir más en una **práctica de atención** que de transmisión cultural (Ingold, 2022).
- Finalmente, fruto de los procesos de colonización, no todos los pueblos cuentan con desarrollos sistemáticos sobre sus **formas de educación “propia”**...

# 4. Recursos didácticos collas, diaguitas y lickanantay

## Recursos didácticos pueblo colla

### Convencionales:



### No convencionales:



Los recursos convencionales, por lo general, consideran la participación de representantes del pueblo y ETs collas.

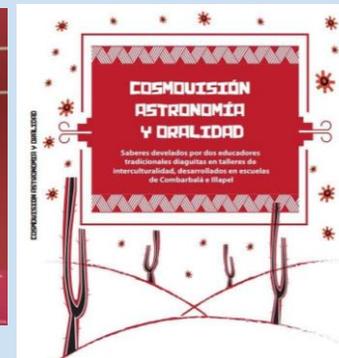
Los no convencionales no se articulan pedagógicamente, pero tienen la ventaja de abordar aspectos significativos del patrimonio material e inmaterial colla.

Además, contextualizan los aprendizajes al propio territorio y sus problemáticas (ej. Paipote).

# 4. Recursos didácticos collas, diaguitas y lickanantay

## Recursos didácticos pueblo diaguita

### Convencionales:



### No convencionales:



Existe un esfuerzo de ETs vinculados a la elaboración de recursos didácticos convencionales, con el respaldo de SECREDUC.

Los no convencionales se proyectan inicialmente en propuestas de salidas a terreno y/o reconocimientos del patrimonio cultural material e inmaterial.

El reconocimiento del territorio y la "cosmoconciencia" (Aguilera), junto a las características de las tradiciones (musicales, religiosas, lúdicas, etc.) son proyectadas de forma innovadora hacia el trabajo educativo.

# 4. Recursos didácticos collas, diaguitas y lickanantay

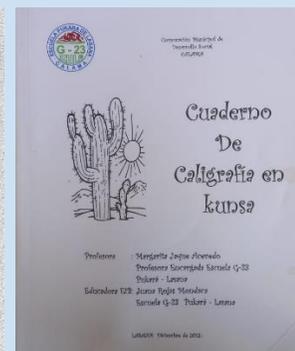
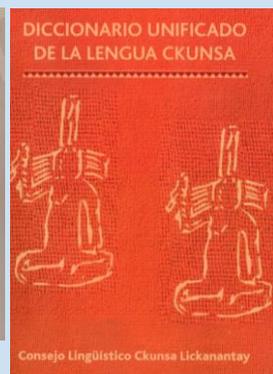
## Recursos didácticos pueblo lickanantay

Existe una larga experiencia de trabajo entre expertos/as y ETs lickanantay en la elaboración de recursos didácticos convencionales, desde los años 90' a la actualidad.

Hay un énfasis en los aspectos lingüísticos sobre enseñanza del ckunsa para primer ciclo de educación básica.

Los recursos no convencionales ponen en relación el territorio, las "costumbres" y el calendario-festivo ritual de las diferentes comunidades.

Convencionales:



comdes  
Junta por Chile

CORPORACIÓN MUNICIPAL DE DESARROLLO SOCIAL DE CALAMA

BIGÜELA B-20 DA IPANA  
NUESTRA SEÑORA DE LA Candelaria  
Edelmara Restrepo, Socompa Saravia  
CALENDARIO FESTIVO PUEBLO DE CASPANA

MES	FESTIVIDADES
ENERO Y FEBRERO	31 ENERO - 1, 2, 3 FEBRERO FIESTA DE LA VIRGEN CANDELARIA. TAMBIÉN SE BAILA EL BAILE DE LOS CUARTOS PARA AGRADECER A LA VIRGEN POR LOS ANIMALES. (a que estén sanos y se reproduzcan cada año. Las familias se comprometen y ponen corderos y llamas ya faenados y se baila con los cuartos de animales.)
MAYO	1, 2, 3 FIESTA DE LAS CRUCES.
JUNIO	23, 24 SAN ANTONIO. FLORAMIENTO DE GANADO COMO LLAMAS, OVEJAS, BURROS. CEREMONIA DE WAQUIS Y SAHUMERIOS CON COBA PARA PAGAR A LA MADRE TIERRA PATTA-HORRI.
JULIO	FIESTA VIRGEN DEL CARMEN PATRONA DE CHILE.
AGOSTO	15 Y 16 VIRGEN ASUNCION, SAN ROQUE 20 A 24 APROX LIMPIZA DE CAÑALES MES DE LIMPIEZA Y SIEMBRAS.
OCTUBRE	17, 18 PATRÓN DEL PUEBLO DE CASPANA SAN LUCAS
NOVIEMBRE	1, 2, 3 TODOS LOS SANTOS 21 Y 22 SANTA CECILIA
DICIEMBRE	8 VIRGEN PURISIMA DE LA CONCEPCION 12 VIRGEN DE GUADALUPE 24 Y 25 NAVIDAD

MARZO, ABRIL Y SEPTIEMBRE SE VA ADAPTANDO A LAS EFEMÉRIDES Y FIESTAS QUE SE CELEBRAN EN NUESTRO CHILE.

No convencionales:



# 5. Consideraciones sobre la pertinencia cultural en los recursos didácticos

## Dimensiones y criterios PEIB-MINEDUC

### Funcionalidad

- ◆ Refiere a espacios de uso y población a quién va dirigida.

### Materialidad y acceso

- ◆ Refiere a tipo de material, calidad, accesibilidad, pertinencia del tiempo de entrega.

### Posibilidades didácticas

- ◆ Refiere a estructura didáctica, relación con el currículum, principios pedagogía indígena.

### Pertinencia cultural lingüística y territorial

- ◆ Refiere a contextualización y apropiación lingüística, territorial y cultural, temporalidad indígena

## Criterios para los casos colla, diaguita y lickanantay

- Disponer de recursos para la consolidación de **espacios de trabajo colaborativo** entre ETs en la elaboración de materiales didácticos pertinentes (tiempo, capacitación, retroalimentación, difusión, etc.)
- Trabajar en materialidades pertinentes al trabajo de ETs, no siempre se trata de textos o material impreso, sino **apoyos para trabajo en los territorios** (transporte, personal de apoyo, etc.).
- La formación pedagógica de ETs es materia de discusión, en estos casos, no existen cuestionamientos profundos hacia los paradigmas “occidentales”, sino más bien una **voluntad de inclusión al sistema formal**.
- Se requiere avanzar en la **sistematización de los saberes pedagógicos propios** colla, diaguita y lickanantay.
- Se requiere avanzar en la definición de contenidos culturales y lingüísticos propios contextualizados a la **diversidad de territorios locales**, dentro de cada pueblo originario (hay diferencias importantes, por ejemplo, sobre la lengua originaria en el pueblo diaguita; o sobre escritura del kunsa, etc.)

# 6. Proceso de elaboración de tres unidades didácticas

*Figura 1: Fases para el desarrollo de secuencias de aprendizaje considerando planteamientos de Granados y Pagès (2011)*



**Reconociendo nuestro territorio a partir de los saberes ancestrales diaguitas**  
Unidad didáctica para niños y niñas de primer año básico

Educadores Tradicionales: Iván Aguilera, Francisco Valdívía Taucán, Felipe Calderón  
Colaboradores: Javier Mercado Guerra, Sixtina Pinochet Pinochet

**¿Qué ha cambiado y qué se ha mantenido en la relación del pueblo colla de Atacama con su territorio?**  
Unidad didáctica para niños y niñas de primero básico del contexto cultural colla

**Educadores y educadores tradicionales:** Ximena Miranda, Mireya Morales, Danitza Marín, Gerardo Luna, Paola Ramos, Zoilo Gerónimo Escalante  
**Colaboradores:** Javier Mercado Guerra, Sixtina Pinochet Pinochet

**Aprendiendo nuestra lengua ckunsa desde las tradiciones y el territorio**  
Unidad didáctica para niños y niñas del pueblo lickanantay

Educadoras y educadores tradicionales: Beatriz Colamar, Jeannette Cruz, Camila Espindola, Carlos Hernández, Maribel Rodríguez, Marion Panire, Miriam Soza, Nahayzza Sosa, Claudia Cruz, Sabina Cruz, Tomás Vilca.  
Colaboradores: Javier Mercado Guerra, Sixtina Pinochet Pinochet.

# 7. Trabajo en red de educadores y educadoras tradicionales colla, diaguita y lickanantay

## Pueblo Colla

### Activación de una red de trabajo colaborativo:

- Necesidad de vincular a los ETs, que puedan compartir sus experiencias y definan espacios específicos e instancias de trabajo conjunto de manera sistemática.
- Las experiencias previas de trabajo entre los ETs se deben potenciar en su sistematicidad en el marco de un trabajo colaborativo más permanente en el tiempo.
- Una ventaja actual es la cercanía geográfica de los y las ETs collas en Atacama, pero también se deben aprovechar los espacios de trabajo remoto.

# 7. Trabajo en red de educadores y educadoras tradicionales colla, diaguita y lickanantay

## Pueblo Diaguita

Fortalecimiento de una red de trabajo colaborativo:

- Fortalecimiento del trabajo colaborativo por medio de la postulación a nuevos proyectos que lo fomenten.
- Uno de los desafíos que emergen es la consolidación de algunos liderazgos emergentes entre los ETs, y la extensión de la red de trabajo hacia ETs de otros territorios.
- El trabajo remoto y redes sociales deben ser centrales dadas las distancias territoriales entre ETs, pero también considerar espacio de trabajo presencial de forma puntual.

# 7. Trabajo en red de educadores y educadoras tradicionales colla, diaguita y lickanantay

## Pueblo Lickanantay

Consolidación de una red de trabajo colaborativo.

- Necesidad de formalización de las instancias de trabajo en las cuales participan los ETs, asumiendo mayor autonomía en las mismas.
- La eventual formalización debe ser acorde a las formas tradicionales de organización del pueblo lickanantay.
- El trabajo remoto se debe sostener, considerando además espacios de trabajo presencial por áreas específicas (Alto Loa, Calama, Salar de Atacama) o de manera ampliada.

## 8. Para reflexionar...

- ¿Cómo ha sido la experiencia de participar en la elaboración de los recursos didácticos expuestos, u otros en los que hayan participado?
- Desde la propia experiencia, ¿cómo se puede avanzar en el desafío de contextualizar los recursos didácticos?
- En relación al trabajo en redes, ¿cómo se puede fortalecer este trabajo entre ETs?, ¿qué condiciones son necesarios para que el trabajo en red sea más efectivo?

# Agradecimientos

A todas las y los educadores tradicionales colla, diaguita y lickanantay de las regiones de Antofagasta, Atacama y Coquimbo, que colaboraron en este proceso.

A las coordinaciones regionales de PEIB de Antofagasta, Atacama y Coquimbo.

A la colega Dra. Sixtina Pinochet, asesora en el trabajo de diseño didáctico.

# Referencias Bibliográficas

- Aguirre, B. y Aguilera, I. (2020). *Cosmovisión, astronomía y oralidad. Saberes develados por dos educadores tradicionales diaguitas en talleres de interculturalidad, desarrollados en las escuelas de Combarbalá e Illapel*. PEIB, SECREDOC Coquimbo.
- Consejo Lingüístico Ckunsa Lickanantay. (2021). *Diccionario unificado de la lengua ckunsa. Manual de trabajo para cultores y educadores tradicionales*. CONADI.
- Consejo Lingüístico Ckunza (2017). *Diccionario didáctico ilustrado ckunza español*. CONADI.
- Consejo Lingüístico Ckunza (2018). *Grafemario unificado ckunza. Manual de trabajo para cultores y educadores tradicionales*. CONADI.
- Granados, J. y Pagès, J. (2011). Las unidades didácticas de conocimientos del medio social y cultural. En A. Santisteban y J. Pagès, eds., *Didáctica del conocimiento del medio social y cultural en la educación primaria. Ciencias sociales para pensar, comprender y actuar* (pp. 145-162). Síntesis.
- Gundermann, H. (2014). *Guía para educadores tradicionales cultura licanantai y lengua kunsa*. PEIB, Ministerio de Educación.
- Ingold, T. (2022). *Llevando la vida: antropología y educación*. Ediciones Universidad Alberto Hurtado.
- Jaque, M. y Rojas, J. (2012). *Cuaderno de Caligrafía en Kunsa*. Corporación Municipal de Desarrollo Social de Calama.
- Jaque, M. y Rojas, J. (2016). *Cuaderno de Caligrafía 2 en Kunsa*. Corporación Municipal de Desarrollo Social de Calama.
- Lagos, D. (2016). *Guía para educadores tradicionales del pueblo diaguita – Región de Coquimbo*. PEIB, Ministerio de Educación.
- Lehenert, R., Bustos, A., Videla, E. y González, Y. (1998). *Licana. Texto de lengua y cultura atacameña NB 1*. Editorial Universidad de Antofagasta.
- Lehenert, R. y Bustos. (2005). *Licana. Texto de lengua y cultura atacameña NB 2*. Editorial Universidad de Antofagasta.

# Referencias Bibliográficas

- Lehenert, R. y Bustos, A. (2007). *Licana. Texto de Lengua y Cultura Atacameña NB 3*. Fundación Minera Escondida.
- Lehenert, R. y Bustos, A. (2013). *Licana. Texto de Lengua y Cultura Atacameña NB-4*. Editorial Universidad de Antofagasta.
- MINEDUC. (2021). *Informe Final. Consulta Indígena sobre Propuesta de Bases Curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de Pueblos Indígenas de 1° a 6° año básico*. Centro de Estudios y Programa de Educación Intercultural Bilingüe, MINEDUC.
- Pinochet, S., Rojas, D. y Guevara, G. (2021). Unidades didácticas para el desarrollo de las ciudadanías en el contexto escolar: una mirada desde la colaboración entre asignaturas. En S. Pinochet, D. Rojas y G. Guevara, eds., *Unidades didácticas para el desarrollo de la educación para la ciudadanía con las infancias y juventudes* (pp. 19-34). RIL Editores; Universidad Católica del Norte.
- Reyes, J. (2016). *Guía para educadores tradicionales del pueblo colla – Región de Atacama*. PEIB, Ministerio de Educación.
- Santisteban, A. (2011). Las finalidades de la enseñanza de las ciencias sociales. En A. Santisteban y J. Pagès, eds., *Didáctica del conocimiento del medio social y cultural en la educación primaria. Ciencias sociales para pensar, comprender y actuar* (pp. 63-84). Síntesis.
- SECREDOC Atacama. (2020a). *Huella viva. Collas en Atacama*. Ministerio de Educación, Gobierno de Chile.
- SECREDOC Atacama. (2020b). *Huella viva. Diaguitas en Atacama*. Ministerio de Educación, Gobierno de Chile.
- SECREDOC Coquimbo. (2020). *La memoria de mis ancestros. Relatos y leyendas, recopiladas por niñas y niños de los Valles de los ríos Elqui, Limarí y Choapa*. Programa de Educación Intercultural Bilingüe, Ministerio de Educación, Gobierno de Chile.
- Spindler, G. (2007 [1987]). La transmisión de la cultura. En H. Velasco, F. García y A. Díaz (Eds.), *Lecturas de antropología para educadores. El ámbito de la antropología de la educación y de la etnografía escolar* (pp. 205-241). Editorial Trotta.